



## KONKANI SYLLABUS

T.Y.B.A. (Semester – V)

Core Course

**Course Title:** गोंय मुक्ती उपरांतर्ची कोंकणी साहित्यांतर्ली स्थित्यंतरां

(कोंकणी कविता, कथा आनी नाटकाचीं स्थित्यंतरां)

(Important Trends in Post Liberation Konkani Literature)

**Course Code:** KON-V.C-7

**Marks:** 100

**Credits:** 04

### Course Objectives:

1. कोंकणी साहित्यांतर्ली मुखेल स्थित्यंतरां सोदप.
2. मुखेल साहित्य प्रवाहांचो वेध घेवप.
3. वेंचीक साहित्य प्रवाहांचें संकलन करप.
4. मुखेल प्रवाहांची मोलावणी करप.

### Learning Outcomes:

1. कोंकणी साहित्याचीं मुखेल स्थित्यंतरां विद्यार्थ्यांक कळटलीं.
2. कोंकणी साहित्य प्रवाहांचो अभ्यास जातलो.
3. वेंचीक कोंकणी साहित्य प्रवाहांचें संकलन जातलें.
4. मुखेल प्रवाहांची मोलावणी जातली.

**No. of Hours:** 4 Hours per week

### अभ्यासक्रम :

1. कोंकणी काव्याचीं कांय स्थित्यंतरां (20 तासिका)  
अ. र. वि. पंडीत  
आ. डॉ. मनोहरराय सरदेसाय  
इ. चा. फ्रा. द. काँश्ता  
ई. रमेश वेळुस्कार
2. कोंकणी कथेचीं स्थित्यंतरां (20 तासिका)  
अ. चंद्रकांत केणी  
आ. गजानन जोग  
इ. दामोदर मावजो  
ई. एन. शिवदास

### 3. कोंकणी नाटकाची स्थित्यंतरां

(20 तासिका)

- अ. पुंडलीक नायक
- आ. दत्ताराम कामत बांबोळकार
- इ. डॉ. प्रकाश वजरीकार
- ई. डॉ. राजय पवार

#### संदर्भ ग्रंथ :

1. गोमीश, ओलिविन्यु. *कोंकणी सरस्पतीचो इतिहास*. चांदोर गोंय: सरस्पत प्रकाशन, 1989.
2. नायक, पुंडलीक. *कोंकणी नाट्य स्पर्धेचीं 25 वर्सां*. पणजी गोंय: गोवा कला अकादमी, 2005.
3. पवार, राजय. *कोंकणी कवितेचो इतिहास (1960 ते 1990 मेरेनची कोंकणी कविता)*. बोरी फोंडें: सानिका प्रॉडक्शन, 2014.
4. बोरकार, माधव. (संपादक) *पांच दशकां कोंकणी कवितेचीं*. कोंकणी भाशा मंडळ, 2010.
5. मोरास, पाव्लु. *कोंकणी चळवळ*. मंगळूर: कोंकणी इन्स्टिट्यूट, सां. लुविस कॉलेज, 2003.
6. वजरीकार, प्रकाश. *वज्रघात*. वजरी, साखळी गोंय: प्राची प्रकाशन, 2010.
7. वेरेंकार, श्याम; सरदेसाय, माधवी; कमलाकार, म्हाळशी. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय*. मडगांव गोंय: कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
8. सरदेसाय, मनोहरराय. (संपादक) *कोंकणी विश्वकोश खंड-1, 2,3,4*. ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.
9. Cardozo, Felicio. *Tiatracho Jhelo II*. Panjim Goa: Goa Konkani Academi, 1998.

**T.Y.B.A. (Semester – V)**

**Elective Course**

**Course Title: चित्रपट आनी नाटक आस्वादन**

(Film and Drama Appreciation)

**Course Code: KON-V.E-9**

**Marks: 100**

**Credits: 04**

**Course Objectives:**

1. विद्यार्थ्यांक चित्रपट आनी नाटकाच्या आस्वादनाचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. चित्रपट आनी नाटक हांचो संबंद शिकपाक मदत करप.
3. चित्रपट आनी नाटकाच्या वेगळ्या वेगळ्या आंगांची वळख घडोवप.
4. चित्रपट आनी नाटकाच्या आस्वादनाची वळख घडोवप.
5. चित्रपट आनी नाटकाच्या वेगळ्या वेगळ्या प्रकारांची वळख घडोवप.

**Learning Outcomes:**

1. विद्यार्थ्यांक चित्रपट आनी नाटकाच्या आस्वादनाचें म्हत्व समजतलें.
2. चित्रपट आनी नाटक हांचो संबंद समजतलो.
3. चित्रपट आनी नाटकाच्या वेगळ्या वेगळ्या आंगांची वळख जातली.
4. चित्रपट आनी नाटकाच्या आस्वादनाची वळख जातली.
5. चित्रपट आनी नाटकाच्या वेगळ्या वेगळ्या प्रकारांची वळख जातली.

**No. of Hours: 4 Hours per week**

**अभ्यासक्रम:**

**चित्रपट**

1. चित्रपट, संकल्पना, गरज (05 तासिका)
2. भारतीय चित्रपटाची वळख (05 तासिका)
3. चित्रपटाच्या प्रकारांचो अभ्यास (05 तासिका)
4. चित्रपटाचें आस्वादन (कथा, पटकथा, संकलन, गीत रचना) (05 तासिका)
5. वर्गांत ल्हान फिल्म तयार करप (05 तासिका)
6. माध्यम प्रकारांतरण (05 तासिका)

### सुचोवणी-

1. चित्रपटाचे वेगळे वेगळे प्रकार दाखोवन ताचेर उक्ती भासाभास करची.
2. चित्रपटाच्या मळाचेर वावुरपी अभ्यासकांक / तंत्रज्ञ आमंत्रित करून चर्चा करची.
3. संबंधित विशयांचेर कार्याशाळा घडोवन हाडची.

### नाटक

1. नाटक, संकल्पना, गरज (05 तासिका)
2. भारतीय नाटकाची वळख (05 तासिका)
3. नाटकाच्या प्रकारांचो अभ्यास (05 तासिका)
4. नाटकाचें आस्वादन (लेखनाचें आनी सादरीकरणाचें) (10 तासिका)
5. वर्गांत नाटक लेखन करप (05 तासिका)

### सुचोवणी-

1. विद्यार्थ्यांक वेंचीक नाटकां दाखोवन ताचेर उक्ती भासाभास करची.
2. नाटकाच्या मळाचेर वावुरपी अभ्यासक / तंत्रज्ञ आमंत्रित करून चर्चा करची.
3. संबंधित विशयांचेर कार्याशाळा घडोवन हाडची.
4. महाविद्यालयाच्या नेमा प्रमाण आमंत्रित तज्ञाक मानधन दिवपाची व्यवस्था करची.
5. गोवा कोंकणी अकादेमी वा भाशा संचालनालयाच्या आदारान कार्यावळ करची.

### संदर्भ ग्रंथ :

1. नायक, पुंडलीक. *रंगपाट*. वळवय गोंय: अपुरबाय प्रकाशन, 1996.
2. नायक युगांक. *वेंचीक अंतराष्ट्रीय चलचित्रां*. राजभाशा संचालनालय, 2013.
3. बोरकार, दिलीप. "कोंकणी नाट्य स्पर्धेक चार दसकां जालीं तरी अशी कशी काय गोठेली". जाग : एप्रिल, 2016.
4. फळदेसाय, पांडुरंग. *कोंकणी लोकवेदाचें सौंदर्यशास्त्र*. पर्वरी गोंय : सासाय प्रकाशन, 2017.
5. सरदेसाय, मनोहरराय (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश- खंड-1*. ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.

6. हळर्णकार, तानाजी. (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश- खंड- 2.3.4* ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.
7. Balwant, Gargi. *Theatre in India*. Theatre Arts Books, 1962.
8. Dantas, Isidore. *Konkani Cholchitram*. Uzvaddavpi : Dantas Publication, 2010.
9. Dix, Andrew. *Beginning Film Studies*. Manchester University Press, 2015.
10. Ghosh, Arjun. *A History of the Jana Natya Manch: Plays for the People*. New Delhi: SAGE Publications India, 2012.
11. Rachel, Dwyer and Jerry, Pinto. *Beyond the boundaries of Bollywood: The moving forms of Hindi Cinema*. New Delhi: Oxford, 2011.
12. Viegas, Felinza. *50 years of Konkani Cinema 1950- 2000*. Konkani Entertainment Vol 1, 2003.
13. D'sa, Mario Cabral, Location Goa. Dept. of Information and Technology, 2006.
14. [www.indiandrama.com](http://www.indiandrama.com)'

**T.Y.B.A. (Semester – V)**

**Elective Course**

**Course Title: वेंचीक कादंबरेचो समाजीक अभ्यास**

(Social Study of Selected Novel)

**Course Code: KON-V.E-10**

**Marks: 100**

**Credits: 04**

**Course Objectives:**

1. विद्यार्थ्यांक साहित्याच्या माध्यमांतल्यान समाजीक विशयांचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. साहित्य, भास आनी समाज हांचो संबंद शिकपाक मदत करप.
3. साहित्य आनी समाजाच्या वेगळ्या वेगळ्या घटकांची वळख घडोवप.
4. साहित्य कृतींतल्यान संस्कृतायेच्या वेगळ्या वेगळ्या आंगांची वळख घडोवप.

**Learning Outcomes:**

1. विद्यार्थ्यांक साहित्याच्या माध्यमांतल्यान समाजीक विशयांचें म्हत्व समजतलें.
2. साहित्य, भास आनी समाज हांचो संबंद समजतलो.
3. साहित्य आनी समाजाच्या वेगळ्या वेगळ्या घटकांची वळख जातली.
4. साहित्य कृतींतल्यान संस्कृतायेच्या वेगळ्या वेगळ्या आंगांची वळख जातली.

**No. of Hours: 4 Hours per week**

**अभ्यासक्रम:**

अ. समाज आनी समाजवेवस्था	(10 तासिका)
आ. लोकजीवन आनी लोकसंस्कृताय	(10 तासिका)
इ. सैम आनी पर्यावरण	(10 तासिका)
ई. मानवीय संवेदना आनी संघर्श	(10 तासिका)
उ. स्त्री-पुरुष संबंद	(5 तासिका)
ऊ. लेखकाची समाजीक जाणविकाय	(5 तासिका)
ऋ. कादंबरेविशीं विद्यार्थ्यांचें सादरीकरण	(10 तासिका)

### सुचोवण्यो:

1. विभागान वेंचून काडिल्ल्या मौलीक आनी कोंकणींत अणकारीत जाल्ल्या कादंबरेचो अभ्यास करचो.
2. कादंबरी लेखकाक / अभ्यासकाक आमंत्रित करून विद्यार्थ्यां कडेन चर्चा घडोवन हाडची.
3. महाविद्यालयाच्या नेमा प्रमाण आमंत्रित तज्ञाक मानधन दिवपाची व्यवस्था करची.
4. गोवा कोंकणी अकादेमी वा भाशा संचालनालयाच्या आदारान कार्यावळ करची.

### संदर्भ ग्रंथ :

1. गोमीश, ओलिविन्यु. *कोंकणी सरस्पतीचो इतिहास*. चांदोर गोंय: सरस्पत प्रकाशन, 1989.
2. नागवेंकार, हरिश्चंद्र. *आस्वादन*. प्रियोळ गोंय: जाग प्रकाशन, 1991.
3. बुडकुले, किरण. *साहित्य नियाळ अंतरंग आनी कायरुपां*. काणकोण गोंय : ओम दत्त पद्मजा प्रकाशन, 1998.
4. बुडकुले, किरण. *अक्षर सरिता*. आगशी गोंय : बिम्ब प्रकाशन, 2009.
5. भांगी, पांडूरंग. *साहित्य शिल्प*. पणजी गोंय : गोवा कोंकणी अकादेमी, 1995.
6. वजरीकार, प्रकाश. *वज्राघात*. वजरी सांखळी: प्राची प्रकाशन, 2010.
7. सरदेसाय, माधवी. *जाग कादंबरी विशेशांक 2011*. मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2011.
8. शेळके, भास्कर. *मराठी प्रादेशीक कादंबरी : स्वरुप आणि विश्लेषण*. सुमती लांडे, श्रीरामपूर: शब्दालय प्रकाशन, 2012.
9. सरदेसाय, माधवी. *मंथन*. मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2012.
10. भावे, भूषण. *साहित्य विमर्श*. पणजी गोंय : शाल्मली प्रकाशन, 2016.
11. Gupta, Monika. *Women Writers in the Twentieth Century Literature*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors Pvt. Ltd., 2000.
12. Kdwai A. R. *Stranger than Fiction: Images of Islam and Muslims in English Fiction*. Daryaganj, New Delhi: A. P. H. Publishing House Corporation, 2000.

**T.Y.B.A. (Semester – V)**  
**Elective Course**

**Course Title: कर्नाटक आनी केरळ राज्यांतल्या कोंकणी साहित्याची वळख**

(Introduction of Konkani Literature from Karnataka and Kerala)

**Course Code: KON-V.E-11**

**Marks: 100**

**Credits: 04**

**Course Objectives:**

1. विद्यार्थ्यांक कर्नाटक आनी केरळ राज्यांतल्या कोंकणी साहित्याचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. कर्नाटक आनी केरळ कोंकणी साहित्य समजून घेवप.
3. कर्नाटक आनी केरळ कोंकणी साहित्याची वळख घडोवप.

**Learning Outcomes:**

1. विद्यार्थ्यांक कर्नाटक आनी केरळ राज्यांतल्या कोंकणी साहित्याचें म्हत्व समजतलें.
2. कर्नाटक आनी केरळ कोंकणी साहित्याविशीं म्हायती समजतली.
3. कर्नाटक आनी केरळ साहित्याची वळख जातली.

**No. of Hours: 4 Hours per week**

**अभ्यासक्रम:**

1. कर्नाटकांतल्या कोंकणी साहित्याची वळख (20 तासिका)  
अ. कविता  
आ. कथा  
इ. कादंबरी  
ई. नाटक
2. कर्नाटकांतल्या मुखेल पांच कोंकणी लेखकांची साहित्यीक वळख (10 तासिका)
3. केरळांतल्या कोंकणी साहित्याची वळख (20 तासिका)  
अ. कविता  
आ. कथा  
इ. कादंबरी  
ई. नाटक
4. केरळांतल्या मुखेल पांच कोंकणी लेखकांची साहित्यीक वळख (10 तासिका)



## सुचोवण्यो –

1. केरळ आनी कर्नाटक वाठारांतल्या कोंकणी लेखकांक आमंत्रित करून विद्यार्थ्यांकडेन चर्चा घडोवन हाडची.
2. केरळ आनी कर्नाटक राज्यांत विद्यार्थ्यांची अभ्यास भोंवडी घडोवन हाडची.

## संदर्भ ग्रंथ :

1. गोमीश, ओलिविन्यु. *कोंकणी सरस्पतीचो इतिहास*. चांदोर गोंय : सरस्पत प्रकाशन , 1989.
2. पवार, राजय. *कोंकणी कवितेचो इतिहास (1960 ते 1990 मेरेनची कोंकणी कविता)*. बोरी, फोंडें : सानिका प्रॉडक्शन, 2014.
3. नायक, जयंती. *अखील भारतीय कोंकणी साहित्य संमेलनाचीं अध्यक्षीय भाशणां*. पणजी गोंय: अखील भारतीय कोंकणी परिशद, 2016.
4. मोरास, पावलू. *जागरण*. मंगळूर: कोंकणी संस्थो, सां लुवीस कॉलेज , 2007.
5. रोड्रीगस, मेल्वीन. (संपादक) *20 व्या शेंकड्याच्यो कोंकणी कविता*. मंगळूर: कर्नाटक कोंकणी साहित्य अकादमी, 2007.
6. वेरेंकार, श्याम; सरदेसाय, माधवी; म्हाळशी, कमलाकार. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय*. मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
7. सरदेसाय, माधवी. *मंथन*. मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2012.
8. हळर्णकार, तानाजी (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश : खंड- 1*. ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.
9. Sardesai, Manohar Rai. (Editor) *An Anthology of Modern Konkani Poems*. Priol Goa: Gomant Bharati Publications, 1964.

**T.Y.B.A. – (Semester – V)**  
**Elective Course**

**Course Title:** कोंकणीच्या भोवआयामी वावरांत वेंचीक व्यक्तीमत्वांचो अभ्यास  
(Special Study of Multifacet Konkani Personalities)

**Course Code:** KON-V.E-12

**Marks:** 100

**Credits:** 04

**Course Objectives:**

1. विद्यार्थ्यांक लेखकाच्या माध्यमांतल्यान समाजीक विशयांचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. लेखकाचें साहित्य, भास आनी समाज हांचो संबंद शिकपाक मदत करप.
3. लेखकाचें साहित्य आनी समाजाच्या वेगवेगळ्या घटकांची वळख घडोवप.
4. लेखकाच्या साहित्य कृतींतल्यान वेगवेगळ्या आंगांची वळख घडोवप.

**Learning Outcomes:**

1. विद्यार्थ्यांक लेखकाच्या साहित्याच्या माध्यमांतल्यान समाजीक विशयांचें म्हत्व समजतलें.
2. लेखकाचें साहित्य, भास आनी समाज हांचो संबंद समजतलो.
3. लेखकाचें साहित्य आनी समाजाच्या वेगवेगळ्या घटकांची वळख जातली.
4. लेखकाच्या साहित्य कृतींतल्यान वेगवेगळ्या आंगांची वळख जातली.

**No. of Hours:** 4 Hours per week

**अभ्यासक्रम:**

- अ. लेखकाचें जीवन आनी ताच्या साहित्यिक वावराचो समग्र अभ्यास जावचो.
- आ. परिक्षक मंडळा मुखार पन्नास गुणां खातीर वावराचें सादरीकरण जातलें.
- इ. पन्नास गुणां खातीर विद्यार्थ्यांन सादर केल्ल्या लिखित प्रकल्पाचें मुल्यमापन मार्गदर्शक करतलो.
- ई. फाँट सायज - 12, मंगल फाँट, ए-4 सायज, 1.5 स्पेस, नॉर्मल मार्जीन सॅटींग.
- उ. पानां- 25 – 30 आदारावळ आनी परिशिष्ट सोडून.

**सुचोवण्यो**

1. विभागान दर एका वर्सा वेंचून काडिल्ल्या लेखकांतल्या खंयच्याय एका लेखकाचो अभ्यास करचो पडटलो.
2. विद्यार्थ्यांक आपल्या आवडीचो कोंकणी लेखक वेंचपाची मेकळीक आसतली.

**संदर्भ ग्रंथ :**

1. नागवेंकार, हरिश्चंद्र. *आस्वादन*. प्रियोळ, फोंडें : जाग प्रकाशन, 1991.
2. नायक, भिकू. बोमी. (सं.) *युगपुरुश शणै गोंयबाब: एक परिचर्चा*. खोर्ली गोंय: जैत प्रकाशन, 2005.
3. पवार, राजय. *कोंकणी कवितेचो इतिहास(1960 ते 1990 मेरेनची कोंकणी कविता)*. बोरी फोंडें: सानिका प्रॉडक्शन, 2014.
4. बुडकुले, किरण. *अक्षर सरिता*. आगशी गोंय: बिम्ब प्रकाशन, 2009.
5. भांगी, पांडूरंग. *साहित्य शिल्प*. पणजी गोंय: गोवा कोंकणी अकादेमी, 1995
6. वजरीकार, प्रकाश. *वज्रघात*. वजरी साखळी गोंय: प्राची प्रकाशन, 2010.
7. सिरसमकर, मीरा. *नोबेल ललना*. (भाग – 02). सदाशिव पेठ, पुणे: मेहता पब्लिशिंग हाऊस, 2001.
8. Bradley, A. C. *Oxford Lectures on Poetry*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors Pvt. Ltd., 2010.
9. Gupta, Monika. *Women Writers in the Twentieth Century Literature*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors Pvt. Ltd., 2000.
10. Sardesai, Manoharrai. (Editor) *An Anthology of Modern Konkani Poems*. Priol Goa: Gomant Bharati Publications, 1964.

**T.Y.B.A. (Semester – VI)**

**Core Course**

**Course Title: भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राची वळख**

(Introduction to the Study of Indian and Western Poetics)

**Course Code: KON-VI.C-8**

**Marks: 100**

**Credits: 04**

**Course Objectives:**

1. भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राची फाटभूंय समजून घेवप.
2. भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राचो पुराय अभ्यास करप.
3. भारतीय काव्यशास्त्राची वळख घडोवप.
4. पाश्चात्य काव्यशास्त्राची वळख घडोवप.

**Learning Outcomes:**

1. विद्यार्थी भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राची फाटभूंय समजून घेतले.
2. विद्यार्थी भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राचो पुराय अभ्यास करतले.
3. भारतीय काव्यशास्त्राची वळख विद्यार्थ्यांक जातली.
4. पाश्चात्य काव्यशास्त्राची वळख विद्यार्थ्यांक घडटली.

**No. of Hours: 4 Hours per week**

**अभ्यासक्रम :**

1. भारतीय काव्यशास्त्राची फाटभूंय आनी परंपरा (10 तासिका)
2. भारतीय काव्यशास्त्र – सोद आनी सिद्धांत (20 तासिका)
  - अ. काव्यलक्षणा
  - आ. काव्यप्रयोजना
  - इ. काव्यलंकार
  - ई. रससिद्धांत
3. पाश्चात्य काव्यशास्त्राची फाटभूंय आनी परंपरा (10 तासिका)
4. पाश्चात्य काव्यशास्त्र – सोद आनी सिद्धांत (20 तासिका)
  - अ. प्लॅटो
  - आ. ऍरिस्टॉटल

## संदर्भ ग्रंथ :

1. गोविलकर, लिला. *भारतीय साहित्य विचार*. सदाशिवपेठ पुणे : स्नेहवर्धन प्रकाशन, 2003.
2. गुप्त गणपतीचंद्र. *भारतीय एवं पाश्चात्य काव्य-सिद्धान्त*. इलाहाबाद : लोकभारती प्रकाशन, 1986.
3. तिवारी, बालेन्दू शेखर. *वस्तुनिष्ठ काव्यशास्त्र – सम्पूर्ण भारतीय-पाश्चात्य काव्य चिन्तन*. नई दिल्ली : क्लासिकल पब्लिशिंग कम्पनी, 2015.
4. देशपांडे, बालशंकर. *काव्य विवेचन आणि विश्लेषण*. नागपूर: श्रीवत्स प्रकाशन, 2010.
5. देशपांडे, गणेश त्र्यंबक. *भारतीय साहित्य शास्त्र*. नवी दिल्ली: साहित्य अकादमी, 2016.
6. फडके, श्री. शं. *भारतीय साहित्य विचार*. पणजी, गोंय : गोवा कोंकणी अकादेमी, 1999.
7. बुडकुले, किरण. *पश्चिमी समिक्षे केडन इश्टागत*. पणजी गोंय : राजहंस प्रकाशन, 1998.
8. Harmon, William. *Classic Writings on Poetry*. New York: Columbia University Press, 2003.
9. Hobsbaum, Philip. *Metre, Rhythm, and Verse Form*. New York: Routledge, 1996.

**T.Y.B.A. (Semester – VI)**  
**Elective Course**

**Course Title: कोंकणी अध्यापनाची पद्दत**  
(Konkani Teaching Methodology)

**Course Code: KON-VIE-13**

**Marks: 100**

**Credits: 04**

**Course Objectives:**

1. विद्यार्थ्यांक कोंकणी भाशेचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. अध्ययन आनी अध्यापन पध्दती शिकपाक मदत करप.
3. अध्यापनाच्या आंगांची वळख घडोवप.
4. अध्यापनाच्या प्रकारांची वळख घडोवप.
5. विद्यार्थ्यांच्या मानसीकतायेची वळख घडोवप.

**Learning Outcomes:**

1. विद्यार्थ्यांक कोंकणी भाशेचें म्हत्व समजतलें.
2. अध्ययन आनी अध्यापन समजतलें.
3. अध्यापनाच्या आंगांची वळख जातली.
4. अध्यापनाच्या प्रकारांची वळख जातली.
5. विद्यार्थ्यांच्या मानसीकतायेची वळख जातली.

**No. of Hours: 4 Hours per week**

**अभ्यासक्रम:**

**अध्यापन 1**

1. भाशेचें म्हत्व, आवयभाशेचें म्हत्व (05 तासिका)
2. पाठ नियोजन (08 तासिका)
3. गद्याचें अध्यापन (07 तासिका)
4. स्वाध्याय (05 तासिका)

**अध्यापन 2**

1. कवितेचें अध्यापन (05 तासिका)
2. व्याकरण आनी पत्र (07 तासिका)
3. मुल्यमापन (07 तासिका)
4. विद्यार्थ्यांचें मानस आनी उपचारी अध्ययन (06 तासिका)

### अध्यापन 3

Peer teaching (05 hours)

Practice Teaching (05 hours)

#### सुचोवणी-

1. उपक्रम – विद्यार्थ्यांनी सरभोंवतणच्या शाळांनी वचून अध्यापन करचें.
2. एक 'सी. ए.' खातीर शाळेंतलें अध्यापन आस्पावीत करचें.

#### संदर्भ ग्रंथ :

1. केळेकार, रवीन्द्र. *नवी शाळा*. प्रियोळ गोंय: जाग प्रकाशन, 1962.
2. भाटीकर, स्नेहलता. *पालक आनी भुरगीं*. मडगांव गोंय: युगवेद प्रकाशन, 1999.
3. लवंदे, वसंत. *कोंकणी भाशेचें अध्यापन*. गोवा कोंकणी अकादेमी: वि, एम, धुमे, 1995.
4. सरदेसाय, मनोहरराय (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश : खंड- 1*. ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.
5. वेरेंकार, श्याम; सरदेसाय, माधवी; कमलाकार, म्हाळशी. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय*. मडगांव गोंय: कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
6. Malekandathil, Pius; Dias, Remy. (Ed.) *Goa in the 20<sup>th</sup> Century: History & Culture*. Panaji, Goa: Institute Menezes Braganza, 2008.
7. Varde, P. S. *History of Education in Goa from 1510 to 1975*. Panjim Goa: Directorate of Art and Culture, (second Edition) 2012.
8. <http://en.wikipedia.org>
9. <http://www.languageinindia.com/may2005/motilalnehrureport1.html> (excerpts)

**T.Y.B.A. (Semester – VI)**

**Elective Course**

**Course Title: अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांचो अभ्यास**

(Study of Modern Medias)

**Course Code: KON-VI.E-14**

**Marks: 100**

**Credits: 04**

**Course Objectives:**

1. प्रसारमाध्यमांचो आरंभ आनी इतिहास समजून घेवप.
2. अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांची शास्त्रीय अभ्यासणी करप.
3. अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांची साबार आंगां आनी कौशल्ल्यां विद्यार्थ्यांक शिकोवप.
4. विद्यार्थ्यां मदीं कोंकणी प्रसारमाध्यमां खातीर वावर करपाची अभिरुची विकसीत करप.

**Learning Outcomes:**

1. विद्यार्थ्यांक प्रसारमाध्यमांचो आरंभ आनी इतिहासीक फाटभूंय समजतली.
2. अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांची शास्त्रीय अभ्यासणी विद्यार्थी करतले.
3. अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांची साबार आंगां आनी कौशल्ल्यां विद्यार्थ्यांक कळटलीं
4. कोंकणी प्रसारमाध्यमां खातीर पत्रकार, निवेदक, पटकथा लेखक, बातमी सांगपी आदी तयार जातले.

**No. of Hours: 4 Hours per week**

**अभ्यासक्रम :**

1. आर्विल्लीं प्रसारमाध्यमां – एक इतिहासीक आनी शास्त्रीय वळख (10 तासिका)
  - अ. प्रसारमाध्यमां – संकल्पना आनी स्वरूप
  - आ. प्रसारमाध्यमांचो आरंभ – संवसारांत आनी भारतांत
  - इ. प्रसारमाध्यमांची समाजीक गरज
  - ई. प्रसारमाध्यमांचे विंगड विंगड प्रकार – एक वळख
2. कोंकणी छापील प्रसारमाध्यमांचो इतिहास (10 तासिका)
  - अ. कोंकणी नेमाळ्यांचो इतिहास
  - आ. कोंकणी दिसाळ्यांचो इतिहास



3. कोंकणी इलॅक्टॉनीक प्रसारमाध्यमांचो इतिहास (10 तासिका)
- इ. रेडिओ  
ई. एफ्. एम्.  
उ. टी. वी. चॅनल
4. छापील आनी इलॅक्ट्रॉनीक प्रसारमाध्यमां खातीर लेखन-कौशल्ल्यां (15 तासिका)
- अ. छापील प्रसारमाध्यामां खातीर लेखन कौशल्ल्यां
- बातमी आनी मुखेल स्टोरी बरोवपाचीं कौशल्ल्यां
  - लेख बरोवपाचीं कौशल्ल्यां
  - मुलाखत लेखन कौशल्ल्यां
  - नभोनाट्य लेखन कौशल्ल्यां
- आ. इलॅक्ट्रॉनीक प्रसारमाध्यमां खातीर लेखन-कौशल्ल्यां (15 तासिका)
- निवेदन लेखन कौशल्ल्यां
  - बातम्यो लेखन आनी संपादन कौशल्ल्यां
  - मुलाखती खातीर प्रस्न तयार करपाचीं कौशल्ल्यां
  - जायरातीं लेखन कौशल्ल्यां.

**संदर्भ ग्रंथ :**

1. कप्तान, संजय. *जनसंपर्क*. पुणे : डायंड प्रकाशन, 2009.
2. दळवी, जयमती(अनुवादक). *भारतातील प्रसारमाध्यमे काल आणि आज*. पुणे: डायमंड प्रकाशन, 2008.
3. पिंगळे, किरण (संपादक). *संवाद कौशल्ये आणि प्रसारमाध्यमे*. जुन्नर पुणे: शब्दश्री प्रकाशन, 2015
4. भावे, भूषण; वजरीकार, प्रकाश; पर्येकार प्रकाश. *कारबारी कोंकणी*. पणजी गोंय: राजहंस प्रकाशन, 2013.
5. Ludlow, Ron. *The Essence of Effective Communication*. New Delhi: Prentice Production, 1995.
6. Mohan, K.; Banerji, M. *Developing Communication Skills*. New Delhi: Macmillan India, 2005.
7. [http://www.daijiworld.com/news/news\\_disp.asp?n\\_id=59256&n\\_tit=Panaji%3A+Konkani+Cinema](http://www.daijiworld.com/news/news_disp.asp?n_id=59256&n_tit=Panaji%3A+Konkani+Cinema)

**T.Y.B.A. (Semester – VI)**

**Elective Course**

**Course Title: कोंकणी लिप्यंतरित साहित्याचो अभ्यास**

(कन्नड आनी रोमी लिपींतल्यान)

Study of Transliterated Konkani Literature

(From Kannada and Romi Script)

**Course Code: KON-VI.E-15**

**Marks: 100**

**Credits: 04**

**Course Objectives:**

1. कोंकणी भास बरोवपाच्या पांच लिपयांची वळख घडोवप.
2. कन्नड आनी रोमी लिपयांनी रचिल्ल्या साहित्याची उडटी वळख घडोवप.
3. कन्नड लिपयेंतल्यान देवनागरींत उजवाडाक आयिल्ल्या वेंचीक साहित्यकृतीचो अभ्यास करप.
4. रोमी लिपयेंतल्यान देवनागरींत उजवाडाक आयिल्ल्या वेंचीक साहित्यकृतीचो अभ्यास करप.

**Learning Outcomes:**

1. कोंकणी भास बरोवपाच्या पांच लिपयांची वळख विद्यार्थ्यांक घडटली.
2. कन्नड आनी रोमी लिपयांनी रचिल्ल्या साहित्याची उडटी वळख विद्यार्थ्यांक घडटली.
3. कन्नड लिपयेंतल्यान देवनागरींत उजवाडाक आयिल्ल्या वेंचीक साहित्यकृतीचो अभ्यास जातलो.
4. रोमी लिपयेंतल्यान देवनागरींत उजवाडाक आयिल्ल्या वेंचीक साहित्यकृतीचो अभ्यास जातलो.

**No. of Hours: 4 Hours per week**

**अभ्यासक्रम :**

1. कन्नड लिपयेंतलें कोंकणी साहित्य – फाटभूंय आनी वळख (05 तासिका)
2. वेंचीक साहित्यकृतीचो अभ्यास (25 तासिका)
  - मूळ कन्नड लिपयेंतली देवनागरींत लिपयांतरित साहित्यकृती
  - 1. देवाच्ये कुर्पेन (कादंबरी) – वि. जे. पी. सालदाना  
वा
  - 2. प्रकृतिचो पास (कविता झेलो) – मेल्वीन रोड्रीगस
3. रोमी लिपयेंतलें कोंकणी साहित्य – फाटभूंय आनी वळख (05 तासिका)

#### 4. वेंचीक साहित्यकृतींचो अभ्यास

(25 तासिका)

- मूळ रोमी लिपयेंतली देवनागरींत लिपयांतरीत साहित्यकृती
  1. *ज्वालामुखी* (निबंद झेलो) – ग्वादालूप डायस  
वा
  2. *खांद (नवलिका)* – विली गोयश

#### संदर्भ ग्रंथ :

1. चोपडेकार, हनुमंत. *साहित्य धारा*. फोंडें गोंय: सारा क्रिएशन, 2016.
2. दुबे, श्यामाचरण. *परंपरा, इतिहास-बोध और संस्कृति*. नई दिल्ली: राधाकृष्ण प्रकाशन, 1995.
3. प्रभुदेसाई, वि. बा. *सतराव्या शतकातील गोमन्तकीय बोली*. मुंबई : मुंबई विश्वविद्यालय, 1963.
4. मावजो दामोदर. *फिनिक्सार्चे उत्थान आनी सर्जकाचे उत्फर्के*, मडगांव: अंडर द पीपल ट्री, 2019.
5. मोरास, पाव्लु. *कोंकणी चळवळ*. मंगळूर: कोंकणी इन्स्टिट्यूट, सां. लुविस कॉलेज, 2003.
6. सरदेसाय, माधवी. *मंथन*. मडगांव गोंय: जाग प्रकाशन, 2012.
7. हरिमोहन. *संपादन कला एवं प्रूफ पठन*. दरियागंज नई दिल्ली तक्षशिला प्रकाशन, 1995, 2004.
8. Da Cunha, J. Gerson. *The Konkani Language and Literature*. New Delhi: Asian Educational Services, 1981, 1991.
9. Desai, N. B. *Politics of Script: The Case of Konkani*. (1961 – 1992). Taleigao Goa: Goa University, 2002. (Unpublished Thesis)
10. Gomes, Olivinho J.F. *Old Konkani Language and Literature – A Portuguese Role*. Chandor Goa: Konkani Sorospat Publication, 1999.

T.Y.B.A. (Semester – VI)

**Elective Course**

**Course Title: अनुवाद अभ्यास**

(Translation Study)

**Course Code: KON-VI.E-16**

**Marks: 100**

**Credits: 04**

**Course Objectives:**

1. अनुवाद तंत्राचो अभ्यास करप.
2. अणकार करपाचें कसब विद्यार्थ्यांक शिकोवप.
3. सर्जनशील साहित्याचो अणकार करपाचो सराव करप.
4. कोंकणी विद्यार्थ्यां मदीं अनुवादकाची वृत्ती आनी कौशल्य विकसीत करप.

**Learning Outcomes:**

1. अनुवाद तंत्राचो अभ्यास विद्यार्थी करतले.
2. अणकार करपाचें कसब विद्यार्थी शिकतले.
3. सर्जनशील साहित्याचो अणकार करपाचो सराव विद्यार्थी सेगीतपणान करतले.
4. कोंकणी विद्यार्थ्यां मदीं अनुवादकाची वृत्ती आनी कौशल्य विकसीत जावपाक मदत जातली.

**No. of Hours: 4 Hours per week**

**अभ्यासक्रम :**

1. अनुवाद – एक आधुनीक शास्त्र (10 तासिका)
  - अ. अनुवादाची गरज आनी उपयुक्तताय
  - आ. अनुवाद प्रक्रिया आनी स्वरूप
  - इ. अनुवादाचें तंत्र आनी मंत्र
  - ई. अनुवाद एक कौशल्य
2. कोंकणीतली साहित्यीक अनुवादाची परंपरा – एक वळख (10 तासिका)
3. हेर भाशेंतल्यान कोंकणीत अनुवादीत जाल्ल्या गद्य बरपाचो अभ्यास (10 तासिका)  
(कथा, नाटक आनी लेख)

- |  |             |
|--|-------------|
| 4. कोंकणीतल्यान हेर भाशेंत अनुवादीत जाल्ल्या गद्य बरपाचो अभ्यास<br>(कथा आनी लेख) | (10 तासिका) |
| 5. वेंचीक कोंकणी कथेचो / निबंदाचो हेर भाशेंत अनुवाद                              | (10 तासिका) |
| 6. हेर खंयच्याय वेंचीक भाशेंतल्या कथेचो / निबंदाचो कोंकणीत अनुवाद                | (10 तासिका) |

**संदर्भ ग्रंथ :**

1. तिवारी, भोलानाथ; गावा, ओमप्रकाश. *अनुवाद की व्यावहारिक समस्याएँ*. नई दिल्ली: शब्दकार प्रकाशन, 1978.
2. बुडकुले, किरण. *अणकार: आयच्या संदर्भांत एक विचार*. अक्षर सरिता. बिम्ब प्रकाशन, 2009.
3. बुडकुले, किरण; सुर्लेकर, मोहनदास. *कथा दर्पण*. पणजी गोवा: इन्स्टिट्यूट मिनेझिस ब्रागांझा, 2009.
4. भावे, भुषण; वजरीकार, प्रकाश; पर्येकार प्रकाश. *कारबारी कोंकणी*. पणजी गोंय: रजहंस प्रकाशन, 1999, 2013.
5. माकाशी, सयाजीराजे., नेमाडे, रंजना. *व्यवहारीक मराठी*. बारामती पुणे : शेतकरी साहित्य इर्जिक, 2010.
6. लांडगे, संजय. *उपयोजित मराठी*. शनिवारपेठ पुणे: दिपराज प्रकाशन प्रा. लि., 2011.
7. वेरेंकार, श्याम; सरदेसाय, माधवी; कमलाकार, म्हाळशी. (संपादक). *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय*. मडगांव गोंय: कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
8. सिंहल, सुरेश. *अनुवाद अवधारणा और आयाम*. दरयागंज नई दिल्ली: संजय प्रकाशन, 2006.
9. Budkule, Kiran. "Building Bridges across Languages and Culture." *Mapping the Mosaic of Culture : Essays in Language and Literature*. Jaipur : University Book House, 2009.